

Joseph Freiherr von Eichendorff,
In einem kühlen Grunde

In einem kühlen Grunde,
Da geht ein Mühlenrad,
|: Mein Liebchen ist verschwunden,
Das dort gewohnt hat. :|

2. Sie hat mir Treu' versprochen,
Gab mir ein' Ring dabei,
|: Sie hat die Treu' gebrochen,
Das Ringlein sprang entzwei. :|

3. Ich möcht' als Spielmann reisen
Wohl in die Welt hinaus
|: Und singen meine Weisen
Und geh' von Haus zu Haus. :|

4. Ich möcht' als Reiter fliegen
Wohl in die blut'ge Schlacht,
|: Um stille Feuer liegen
Im Feld bei dunkler Nacht. :|

5. Hör' ich das Mühlrad gehen,
Ich weiß nicht, was ich will;
|: Ich möcht' am liebsten sterben,
Da wär's auf einmal still. :|

...

Joseph Freiherr von Eichendorff,
Convalle in rorata

tradukita de N. N. 95

Convalle in rorata,
En, rota crepitat;
Puella mi amata
Hic iam non habitat.

Que fides erat pacta
Donato anulo,
Ab illa iam est fracta
Cum dono aureo.

Cum lyra peragrarare
Nunc velim ultima
Et cantica cantare,
Adire ostia!

Nunc volem datis loris
In atrox proelium,
Ad ignes cubem foris
Obscura nocte tum!

Cum crepant rotae tortae,
Quid velim, nescio;
Ac si occumbam morte,
Sit quies subito.

...

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas JOSEPH FREIHERR VON EICHENDORFF (*1788-03-10 – †1857-11-26).*

Arg-1035-2100 (2014-05-31 17:39:50)

Tiu ĉi poemo troviĝas interalie en <http://ingeb.org/Lieder/ineinemk.html>. Vidu ankaŭ: . Tie estas aŭdebla ankaŭ la melodio. Pri la verkinto de la melodio vidu la vikipediejon http://de.wikipedia.org/wiki/Friedrich_GLück.

*Traduko de la Germana poemo “In einem kühlen Grunde” de JOSEPH FREIHERR VON EICHENDORFF (*1788-03-10 – †1857-11-26) en la Latinan de N. N. 95.*

Arg-1035-2103 (2014-05-31 18:16:34)

Tiu ĉi latinigo troviĝas en <http://ingeb.org/Lieder/ineinemk.html>.